

TAKAOKA KEHASHI



An initiative of the Takaoka Multicultural Plan
高岡市多文化共生プランを推進する一つの取り組みです

City Hall Notices

COVID-19 Vaccination (3rd Dose) (Free of Charge)

COVID-19 Vaccination (3rd Dose) is now open to all those for whom **8 months** have passed since their 2nd vaccination.

*The 1st and 2nd doses will continue to be available.

Eligibility those over 18 years old who have been vaccinated for COVID-19 twice

Period February 1st (Tue) – September 30th (Fri)

Place Medical institutions / Group Vaccination Venues

Type Pfizer or Moderna

*It is possible to select a different type of vaccine from the first and/or second doses.

How to Proceed (See diagram below)

*Can be made by phone, online, or using the LINE app.

**Please bring your vaccination documents and one piece of ID.

①接種券が届く
1) Vaccination Coupons will reach you by mail

②接種の予約をする*
2) Make a vaccination appointment*

③接種を受ける**
3) Receive the vaccination**

市からのお知らせ

追加接種(3回目)について

新型コロナワクチンを2回接種後、**8カ月**経過した人を対象に追加接種を行います。

※1・2回目接種も引き続き行っています。

対象者 新型コロナワクチンを2回接種した18歳以上の人

期間 2月1日(火)～9月30日(金)

費用 無料(全額公費負担)

場所 市内医療機関、集団接種会場

種類 ファイザー、モデルナ

※1・2回目と異なるワクチンも選択可能



追加接種(3回目)の流れ

*予約方法:
電話、予約サイトやLINEから予約可能

**持ち物:
・接種券兼予診票・本人確認書類

One-Time Benefit for Households with Children (100 000 yen per Child)

Application documents have been mailed to households eligible for the benefit. Please verify if you have received the documents (in Japanese) by mail. If you are having trouble with the application procedure, please come to the **Consultation Corner for Foreign Residents** for assistance on the 1st floor of Takaoka City Hall.*Please verify your eligibility

▲ **City Website** and the required documents on Takaoka City's official website.



子育て世帯への臨時特別給付金 (児童1人当たり10万円)

申請書類が届いていませんか？

下表の対象児童を養育している保護者のうち、市が把握している人には、関係書類を送付済み、もしくは窓口でご案内しています。書類(日本語)が届いていないかご確認ください。申請手続きにお困りの外国籍の方は、市役所1階の生活相談コーナーへお越しください。

※受給要件・必要書類などは市ホームページをご確認ください。

問合せ 子ども・子育て課 ☎20-1381 ▶市HP

対象児童 Eligibility	申請方法 Application Process	申請期限 Deadline
2021年9月分児童手当の支給対象児童 Children eligible for Takaoka City's childcare allowance due September 2021	12月28日に振込済みのため、申請不要です。The benefit should have been deposited by December 28.	2月28日(月) February 28(Mon)
2021年9月30日時点で高校生の人など※所得制限有 Those enrolled in senior high school by September 30, 2021 (with conditions on household income)	申請が必要です。直接か郵送で、必要書類を子ども・子育て課へ提出ください。Application is necessary. Please mail or submit in person the required documents to Takaoka City's Childcare Section.	2月28日(月) February 28(Mon)
2022年4月1日まで生まれた新生児で、児童手当の支給対象児童 Newborns (until April 1, 2022) who are eligible for Takaoka City's childcare allowance		個別に案内 Individual notifications

Inquiries Childcare Section ☎20-1381

Inquiries 問い合わせ

たかおかしひろこうじ たかおかしやくしょ たぶんかきょうせいしつ
高岡市広小路7-50高岡市役所7F 多文化共生室

Office of Multicultural Affairs, Takaoka City Hall 7F

Tel: 0766-20-1236

Mail: tabunka@city.takaoka.lg.jp

Facebook: [@takaokatabunka](https://www.facebook.com/takaokatabunka)

HP: <http://www.city.takaoka.toyama.jp/shise/koryu>



ページを「いいね！」
Follow us on Facebook!

Public Facilities

施設案内

Emergency Medical Drop-in Center
Mon-Sat: 7pm~10:45pm (reception)
Sun/Hols: 9am~10:45pm (reception)
Honmarumachi 7-1, Takaoka
(Manyo Line: Kyukan Iryo Center Mae)

急患医療センター

げつ じようび ごご じ ごご じ ふん うけつけ
月～土曜日:午後7時～午後10時45分まで(受付)
にち しゅくじつ ごぜん じ ごご じ ふん うけつけ
日・祝日:午前9時～午後10時45分まで(受付)

たかおかしほんまるまち
高岡市本丸町7-1 Tel: 0766-25-7110

(午後11時以降の当番病院の案内は0766-25-7111まで)



City Hall Notices

School Supply Allowance for Students Enrolling in Spring

The costs of school supplies are covered partially for households in need with children starting elementary or junior high school this coming April. This allowance (as part of the Education Financial Support) will be paid before the beginning of school.

Eligibility if you fulfill any of the following conditions:

- You are no longer a recipient of the Living Financial Support since last April
- You are exempted from the municipal and prefectural residential taxes
- You receive reductions from the municipal and prefectural residential taxes
- You receive single-parent household support including childcare or medical allowances
- None of the above, but you are in need of financial assistance (based on income)

Application By January 28th (Fri), in person or by mail to the School Education Section (5F):
7-50 Hirokoji, Takaoka City, 933-8601.

Inquiries School Education Section ☎20-1451



市からのお知らせ

新入学学用品費を援助します

4月に小・中学校に入学する子どもの保護者で、経済的な理由でお困りの人に、必要な費用の一部を援助します。就学援助制度のうち新入学学用品費のみ入学前に受給することができます。

対象 次のいずれかに該当する人

- ・前年度か今年度に生活保護を停止・廃止された人
- ・市・県民税が非課税の人
- ・市・県民税の減免を受けている人
- ・児童扶養手当か、ひとり親家庭等医療費助成を受けている人
- ・上記のほか、収入の程度により援助の必要がある人

申込 1月28日(金)(必着)まで、直接か郵送で、学校教育課(〒933-8601 高岡市広小路7-50)へ。

問合 学校教育課 ☎20-1451



Event Information

Photo Campaign: Ride the JR Himi Line to Go See the Amaharashi Coast!

If you go to the Amaharashi Coast by JR Himi Line, you can receive two coupons for a "pizza toast" savory snack at the roadside station.

Period January 21 (Fri) to March 27 (Sun)

How to Participate:

- 1) Take a photo of the interior of the train car or scenery seen from the train windows.
- 2) Show your photo to the cashier of the Café on the 2nd floor of the roadside station

Inquiries Amaharashi Roadside Station ☎53-5661, General Transport Section ☎20-1488

イベント情報

JR氷見線で道の駅「雨晴」へ行こう！キャンペーン

JR氷見線で道の駅「雨晴」へお越しの人に、特製「ピザトースト」2枚をプレゼント。

期間 1月21日(金)～3月27日(日)

参加方法

- ①JR氷見線車内で「車内」か「車窓風景」の写真を撮影する。
 - ②①で撮影した写真を、道の駅「雨晴」2階カフェのレジで提示する。
- ※詳しくはホームページをご覧ください。

問合 道の駅「雨晴」☎53-5661

総合交通課 ☎20-1488

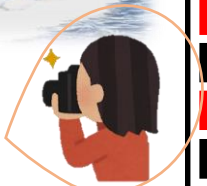


Photo Corner 写真コーナー



① 古城公園の雪景色
Kojo Park's Snow Scenery



② 初詣@射水神社
Hatsumode at Imizu Shrine



③ 新年を迎えて
Celebrating the New Year

④ 雪マント・高岡大仏
The Great Buddha's Winter Coat



新年
謹賀

あけまして
おめでとーございます！



Access the past
Kakehashi here.

過去の
かけはしは
こちらで
お読みください。



<https://www.city.takaoka.toyama.jp/kyodo/shise/koryu/takaokakakehashi/kakehashi.html>